

# Invacare® SB® 910



da **Seng**  
Brugsanvisning



Denne vejledning skal overdrages til slutbrugeren.  
Før du benytter dette produkt, skal du læse denne vejledning, og du  
bør opbevare den til senere brug.



**Yes, you can.®**

© 2015 Invacare® Corporation

Med forbehold af alle rettigheder. Gengivelse, kopiering eller ændring delvist eller i dens helhed er forbudt uden forudgående skriftlig tilladelse fra Invacare. Varemærker er markeret med ™ og ®. Alle varemærker ejes af eller er givet i licens til Invacare Corporation eller denne virksomheds filialer, medmindre andet fremgår.

Denne seng er blevet testet og godkendt i henhold til IEC60601-2-52.

Denne seng har gennemgået en risikoanalyse i henhold til DS/EN ISO 14971

Invacare er certificeret i henhold til ISO 9001 og ISO 13485

---

# Indholdsfortegnelse

---

<b>I Generelt</b> .....	<b>4</b>
1.1 Om denne brugermanual .....	4
1.2 Tiltænkt anvendelse .....	4
1.3 Servicelevetid .....	4
1.4 Garanti .....	4
<b>2 Sikkerhed</b> .....	<b>5</b>
2.1 Generel advarsel .....	5
2.1.1 Madrasser .....	5
2.2 Mærkater og symboler på produktet .....	5
<b>3 Udpakning</b> .....	<b>7</b>
3.1 Modtagelse af sengen .....	7
3.2 Sengens primære dele .....	7
3.3 Tilbehør .....	7
3.4 Ledninger og kabler .....	7
<b>4 Betjening af sengen</b> .....	<b>8</b>
4.1 Betjening af sengeheste .....	8
4.1.1 Metalsengehest .....	8
4.2 Håndbetjeninger .....	8
4.2.1 Brugerhåndbetjeninger .....	8
4.2.2 Hjælperstyringer .....	8
4.3 Batteri-backup .....	10
4.4 Svinghjul og det centrale bremsesystem .....	10
4.4.1 Centralt bremsesystem .....	10
4.5 Nakkestøtte .....	11
4.6 Nødfir af rygdelen .....	11
4.6.1 Lynudløsning af ryglæn – CPR (ekstraudstyr) .....	11
4.7 Integreret liggefladeforlænger .....	12
4.8 Galge .....	12
4.8.1 Placering af galgen .....	13
4.8.2 Ændring af højden på håndtaget .....	13
4.9 Dropstativ eller transfusionsstativ .....	13
4.9.1 Dropstativ eller transfusionsstativ, standard .....	13
4.9.2 Teleskopisk dropstativ .....	13
<b>5 Vedligeholdelse</b> .....	<b>15</b>
5.1 Service .....	15
5.2 Rengøring .....	16
5.2.1 Inspektion efter vask .....	16
5.3 Smøring .....	16
5.4 Nulstilling af motorerne med HB75 .....	17
<b>6 Efter brug</b> .....	<b>18</b>
6.1 Bortskaffelse af affald .....	18
<b>7 Fejlfinding</b> .....	<b>19</b>
7.1 Konsekvenser af manglende vedligeholdelse .....	19
7.2 Fejlfinding/elektrisk system .....	19
<b>8 Tekniske data</b> .....	<b>20</b>
8.1 Mål seng .....	20
8.2 Vægt .....	20
8.3 Madras mål .....	20
8.4 Miljøforhold .....	20
8.5 Elektrisk system .....	20
8.6 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) .....	20

## I Generelt

### I.1 Om denne brugermanual

Denne brugermanual indeholder vigtige anvisninger om håndtering af produktet. For at garantere sikkerheden ved brug af produktet skal brugermanualen læses omhyggeligt, og sikkerhedsanvisningerne skal følges.

Ved alle angivelser af højre og venstre formodes det, at brugeren ligger på ryggen i sengen.

Bemærk, at der kan være afsnit i brugermanualen, der ikke er relevante for dit produkt, da brugermanualen er gældende for alle eksisterende moduler (på udgivelsesdatoen).

Hvis der mod forventning skulle opstå et problem i forbindelse med det leverede produkt, bedes du kontakte din *Invacare*®-leverandør. Du finder en adresseliste på bagsiden af denne brugermanual.

#### Symboler i denne brugermanual

I denne brugermanual vises advarsler med symboler.

Advarselssymbolerne ledsages af en overskrift, der viser, hvor alvorlig faren er.



#### ADVARSEL

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i alvorlig kvæstelse eller død.



#### FORSIGTIG

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i en mindre eller lille kvæstelse.



#### VIGTIGT

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i beskadigelse af ejendom.



#### Tips og anbefalinger

Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv, problemfri anvendelse.



Dette produkt overholder EU-direktivet 93/42/EØF om medicinsk udstyr. Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af CE-overensstemmelseserklæringen.

### I.2 Tiltænkt anvendelse

- Sengen er udviklet til brugere, der er over 12 år, vejer 45-200 kg og er højere end 150 cm.
- Sikker arbejdsbelastning: 300 kg (bruger + tilbehør).
- Maks. brugervægt: 200 kg.
- Sengen er ikke beregnet til brugere med psykiatriske lidelser.

Sengen kan betjenes i nødstilfælde ved hjælp af en indbygget batteribackup.

Sengen er beregnet til brug i overensstemmelse med følgende:

- *Anvendelsesområde 1*: Intensiv/kritisk pleje på et hospital, hvor der er behov for medicinsk opsyn og overvågning døgnet rundt, og hvor brugen af livsunderstøttende systemer/udstyr er af afgørende betydning som hjælp til at opretholde eller forbedre brugerens vitale funktioner med.
- *Anvendelsesområde 2*: Akutpleje på et hospital eller en anden medicinsk facilitet, hvor der er behov for medicinsk opsyn og overvågning døgnet rundt, og hvor der ofte anvendes medicinsk udstyr til at opretholde eller forbedre brugerens tilstand med.
- *Anvendelsesområde 5*: Ambulant behandling på et hospital eller en anden medicinsk facilitet, under medicinsk opsyn, og hvor der anvendes medicinsk udstyr til behandling, diagnosticering eller overvågning af syge, tilskadekomne eller handicappede brugere.

For at optimere brugerens komfort anbefaler *Invacare*®, at der anvendes en 13-14 cm tyk madras. Find de korrekte madrasmål i afsnittet Tekniske data.



#### ADVARSEL!

Enhver anden eller forkert brug kan føre til farlige situationer.

*Invacare*® påtager sig ikke ansvaret for brug, ændring eller samling af produktet, der afviger fra det, der beskrives i denne brugermanual.

Hvis der mod forventning skulle opstå et problem i forbindelse med det leverede produkt, bedes du kontakte din *Invacare*®-leverandør. Du finder en adresseliste på sidste side i denne brugermanual.

### I.3 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid for dette produkt er ti år, når det anvendes dagligt og i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne, vedligeholdelsesintervallerne og den korrekte brug, der fremgår af denne brugsanvisning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

### I.4 Garanti

Garantien dækker alle materiale- og produktionsfejl i to år fra leveringsdatoen, forudsat at sådanne fejl fandtes før leveringen. Alle produktionsfejl og -mangler skal omgående indberettes. *Invacare*® kan vælge at reparere fejlen eller at udskifte komponenten. Den garanti, som *Invacare*® yder, dækker ikke yderligere omkostninger (transport, emballage, arbejdstid, diverse udgifter osv. er for kundens regning).

Garantien dækker ikke:

- Skader, der er opstået under transporten, som ikke anmeldes til speditøren straks ved leveringen.
- Reparationer udført af uautoriserede centre og personale.
- Dele, der udsættes for almindeligt slid.
- Forsætlig ødelæggelse eller skader, der forårsages af ukorrekt brug af sengen.

*Invacare*® forbeholder sig retten til at ændre produktspecifikationer uden forudgående varsel.

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Generel advarsel



#### ADVARSEL! Skaderisiko

Der er fare for at få fingrene i klemme i sengens bevægelige dele.

- Pas på fingrene.



#### ADVARSEL! Fare for at komme i klemme/blive kvalt

Der er fare for at komme i klemme/blive kvalt mellem liggeflade, sengehest og gavl.

- Sengen må ikke anvendes til brugere under 12 år eller til brugere med en kropsstørrelse, der svarer til en 12-årigs eller er mindre.
- Sengen, sammen med sengehestene, må ikke anvendes til brugere, der vejer mindre end 45 kg eller er under 150 cm høje.
- Håndbetjeningen må ikke anvendes af børn.



#### ADVARSEL! Risiko for, at brugerne falder ud gennem åbningerne

Sengen opfylder alle krav vedrørende maksimumafstande. Det kan dog ske, at små brugere falder ud igennem åbningerne i sengehestene eller gennem åbningen mellem sengehesten og liggefladen.

- Vær særligt opmærksom, hvis sengen anvendes til pleje af små brugere.



#### FORSIGTIG!

- Sænk altid sengen til den laveste position, når brugeren efterlades i sengen uden opsyn.
- Brug højdejusteringen for at komme op i og ud af sengen. Desuden kan rygdelen anvendes som støtte. Ben- og lårdelen skal dog holdes vandret, da der ellers risiko for at overbelaste liggefladen.



#### VIGTIGT!

- Sørg for, at der ikke er noget under, over eller i nærheden af sengen, som kan begrænse sengens eller liggefladens bevægelse, f.eks. møbler, vindueskarme og opbevaringsbokse.
- Kør ikke over strømkablet med svinghjulene.
- Undgå at føre strømkablet ind i bevægelige dele.
- Tag stikket ud af strømforsyningen, før sengen flyttes.
- Sørg for, at ingen ledninger (strømkabler eller kabler fra andet udstyr) kommer i klemme eller på anden måde bliver beskadiget, når sengen anvendes.
- Sengen må ikke placeres nær en direkte varmekilde (kamin, radiator osv.) eller i direkte sollys.

#### 2.1.1 Madrasser



#### ADVARSEL! Sikkerhedsaspekter vedrørende kombinationen af sengeheste og madrasser:

For at opnå det højeste mulige sikkerhedsniveau, når der bruges sengeheste på sengen, skal minimums- og maksimumsmålene for madrasser overholdes.

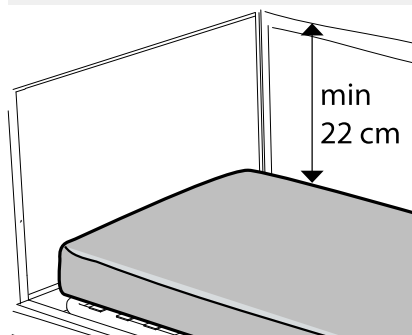
- Find de korrekte madrasmål i *madrastabellen: 8 Tekniske data, side 20*



#### ADVARSEL!

#### Fare for at komme i klemme og/eller blive kvalt

- Brugeren kan komme i klemme og/eller blive kvalt, hvis det vandrette mellemrum mellem madrassen og undersiden af sengehesten er for stort. Overhold minimumsbredden (og -længden) for madrasser sammen med en given sengehest, som angivet i *madrastabellen: 8 Tekniske data, side 20*
- Vær opmærksom på, at risikoen øges ved brug af meget tykke eller bløde madrasser (lav densitet) eller en kombination af begge.



#### ADVARSEL!

#### Faldrisiko

Brugeren kan falde ud over kanten og blive alvorligt kvæstet, hvis det lodrette mellemrum mellem toppen af madrassen og kanten af sengehesten/gavlen er for kort.

- Sørg altid for en minimumsafstand på 22 cm. Madrassens maksimumhøjde med en given sengehest fremgår af *madrastabellen: 8 Tekniske data, side 20*

### 2.2 Mærkater og symboler på produktet





Produktmærkaten er anbragt på sengerammen:







A	Sengens typenummer
B	Serienummer
C	Produktionsdato
D	Producent; navn og adresse
E	Elektriske oplysninger
F	Kapslingsklasse
G	Symboler

Forklaringer til forkortelser på mærkaten. Se også *Tekniske data*.

lin	Strøm ind	Maks.:	Maksimum
Vin	Indgående spænding	min.	minutter
Int.	Intermittens	kg	kilogram
AC	Vekselstrøm	A	Ampere

Symboler	
	Maks. brugervægt
	Maks. sikker arbejdsbelastning
	Beskyttelsesklasse I
	Anvendt del af type B.

	Potentialudligning
	Se brugsanvisningen.
	Bortskaffelse af affald og genbrug. Når produktet er udtjent, bør det afleveres til genbrug i henhold til love og regler vedrørende håndtering af affald i de enkelte lande.
	Dette produkt overholder EU-direktivet 93/42/EØF om medicinsk udstyr. Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af CE-overensstemmelseserklæringen.

## 3 Udpakning

### 3.1 Modtagelse af sengen

Ved modtagelse af sengen skal emballagen kontrolleres. Hvis sengen viser tegn på beskadigelse ved levering, bedes du læse afsnittet Garanti.



#### ADVARSEL!

##### Risiko for personskade

Der er risiko for at komme i klemme, når sengen samles eller skilles ad.

- Samlingen af sengen og monteringen af tilbehør skal foretages af autoriseret eller uddannet personale.
- Følg anvisningerne nøje.



#### VIGTIGT!

- For at undgå kondensdannelse bør sengen ikke tages i brug, før den har nået en temperatur på 10-40 °C.



#### VIGTIGT!

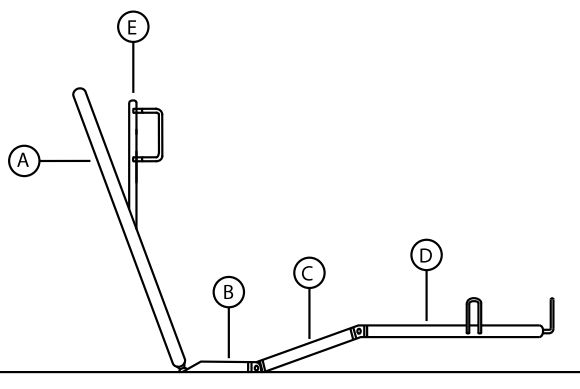
- Kontroller efter hver samling, at alle beslag er spændt korrekt, og at alle dele fungerer korrekt.



#### ADVARSEL!

- Det elektriske standardudstyr må ikke kombineres med andet elektrisk udstyr, som ikke er konstrueret til sengen.

### 3.2 Sengens primære dele



Ⓐ	Ryglæn
Ⓑ	Sædeafsnit

Ⓒ	Lårafsnit
Ⓓ	Benafsnit
Ⓔ	Nakkestøtte

### 3.3 Tilbehør



#### Vigtigt

- Brug kun originalt tilbehør og originale reservedele. Lister over reservedele og ekstra brugsanvisninger kan bestilles hos *Invacare* eller via hjemmesiden.

#### Liste over tilbehør, der kan anskaffes

- Madrasser
  - Madras 80 x 200
  - Madras 80 x 205
  - Madrasdel, 80 cm sengebredde
  - Madrasdel, 85 cm sengebredde
- Skemaholdere
  - Vandret A4-skemaholder
  - Lodret A4-skemaholder
- Højdeforlængelse til sengehest
- Galge
- Teleskopisk dropstativ
- Opbevaringsboks

### 3.4 Ledninger og kabler



#### VIGTIGT!

- Kablerne skal være monteret på en sådan måde, at de holdes fri af gulvet og ikke blokerer for svinghjulene.

- Kontroller kabelføringen ved at køre sengens motorer ud til yderpositionerne.
- Sørg for, at kablerne ikke kommer i klemme.
- Kablerne har stik i begge afsnit og kan således udskiftes uafhængigt af hinanden.



#### IP-beskyttelse

- Håndbetjeningen, styreenheden og motorerne er beskyttet i henhold til IPX6w.

## 4 Betjening af sengen

### 4.1 Betjening af sengeheste

#### 4.1.1 Metalsengehest

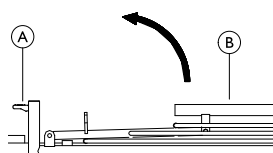
Sengen er udstyret med en nedfældbar metalsengehest (164 cm x 43 cm), der dækker 3/4 af sengens side og er monteret på siderøret. Udløserknappen er placeret i hovedenden.



#### FORSIGTIG!

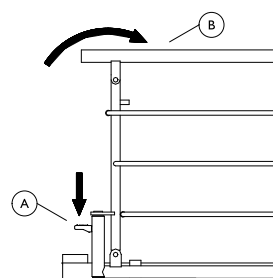
Der er risiko for at få fingrene i klemme ved samling og betjening af sengehesten.  
– Vær forsigtig, når sengehesten klappes sammen.

Op:



Løft og træk det øverste ribbe **B** på sengehesten hen imod gavlen med låsemekanismen (udløserknappen) **A**. Kontroller at sengehesten er ordentligt låst.

Ned:



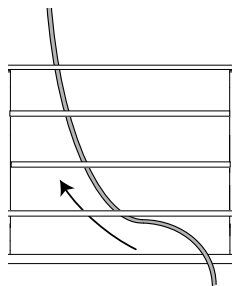
Tryk udløserknappen **A** ned, og skub det øverste ribbe **B** på sengehesten væk fra låsemekanismen



#### FORSIGTIG!

Hvis sengehesten ikke er låst rigtigt, kan den falde ned.  
– Prøv at trække i eller skubbe den øverste ribbe på sengehesten for at kontrollere, at den er låst rigtigt fast.

#### Gennemføring af rør eller kabler



#### Risiko for at klemme rør eller kabler

Kabler og rør kan blive klemt og beskadiget, hvis de ikke føres rigtigt igennem lamellerne på sengehesten.  
– Før altid kabler og rør igennem den nederste åbning og op langs indersiden af sengehesten. Se billede.

## 4.2 Håndbetjeninger



#### ADVARSEL!

**Skaderisiko eller risiko for beskadigelse af ejendom.**

- Sengen skal placeres, så højdejusteringen (op/ned) ikke generes af f.eks. personløftere eller møbler.
- Sørg for, at ingen kropsdele kommer i klemme mellem fastmonterede dele (som f.eks. sengeheste, gavle osv.) og bevægelige dele.



#### ADVARSEL!

**Skaderisiko**

Hvis sengen anvendes af brugere, der er konfuse, urolige eller har spasmer:  
– Hvis sengen er udstyret med en låsbar håndbetjening, skal håndbetjeningens funktioner låses,  
– eller man skal sørge for, at håndbetjeningen befinder sig uden for brugerens rækkevidde.

### 4.2.1 Brugerhåndbetjeninger

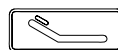
#### Håndbetjening HB75

Funktionsknapper

Styring af sengeafsnit: Tryk Op (venstre side) eller Ned (højre side) på hver knap.



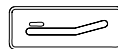
Siddeposition  
"0" (ned). Placerer liggefladen (alle afsnit) i vandret position. Ingen højdeindstilling.



Rygdæl



Lårdel



Bendel



Højdeindstilling

### 4.2.2 Hjælperstyringer

Sengen kan udstyres med forskellige hjælperstyringer. Følg anvisningerne for din styreenhed.

#### Ledsagerstyring - HD8



#### VIGTIGT!

Ledsagerstyringen må kun anvendes af hjælperen.  
– Opbevar det uden for brugerens rækkevidde.



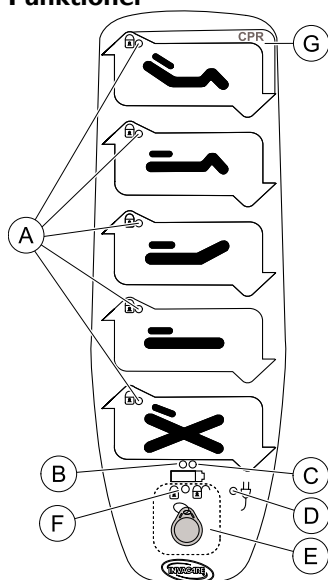
#### ADVARSEL!

**Risiko for alvorlig kvæstelse**






Trendelenburg-funktion – kipning med hovedet nedad kan medføre dødsfald for brugere, der har tendens til forhøjet blodtryk i den øverste del af kroppen.  
– Før der anvendes stillinger, hvor benene er placeret højere end hjertet, skal der foretages en vurdering ud fra et medicinsk synspunkt.



## Funktioner





- Ⓐ Den gule LED-lampe tændes, når funktionen er låst.
- Ⓑ Den gule LED-lampe tændes, når batteriniveauet er lavt.
- Ⓒ Den grønne LED-lampe tændes, når batteriet er fuldt opladet.
- Ⓓ Den grønne LED-lampe tændes, når batteriet oplades (sluttet til en stikkontakt).
- Ⓔ Låseområde
- Ⓕ Den gule LED-lampe blinker, når låsefunktionen er aktiveret.
- Ⓖ CPR-knappen placerer liggefladen i vandret position og indstiller den til den laveste position.

-  Funktionsknap til siddestilling
-  Funktionsknap til lårdel
-  Funktionsknap til bendel
-  Funktionsknap til højdeindstilling
-  Funktionsknap til Trendelenburg: Alle afsnit er i flad position, og liggefladen er indstillet med hovedafsnittet nedad.  
Anti-Trendelenburg: Liggefladen er indstillet med hovedafsnittet opad.


## Betjeningsfunktioner


- Op – tryk i venstre side af funktionsknappen.
- Ned – tryk i højre side af funktionsknappen.

## Låsefunktioner

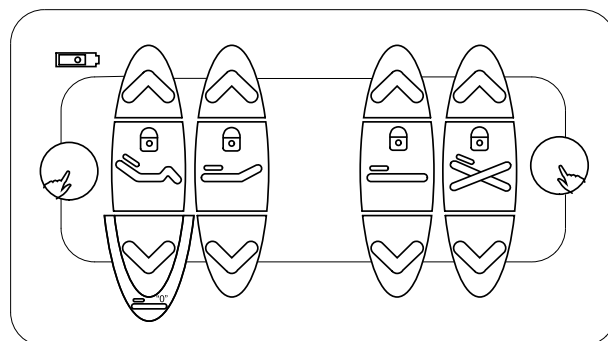
-  Når en funktion er låst med ledsagerstyringen, kan den tilsvarende knap på håndbetjeningen ikke anvendes.
- Skub låsemagneten over låseområdet Ⓔ for at låse en funktion. LED-lampen Ⓕ blinker, når låsefunktionen kan aktiveres.
  - Tryk på den ønskede funktionsknap. LED-lampen Ⓐ tændes, når den respektive funktion er låst.
  - Kontroller, at den tilsvarende funktion på håndbetjeningen er deaktiveret.
  - Gentag trin 1 til 3 for at frigive en funktion. LED-lampen Ⓐ slukkes, når den respektive funktion er frigivet.
-  CPR-knappen Ⓖ har den højeste prioritet, og alle andre låste funktioner tilsidesættes ved at trykke på den.











## ACO - hjælperstyring

-  **VIGTIGT!**  
ACO'en må kun bruges af hjælperen.  
– Opbevar det uden for brugerens rækkevidde.



-  **ADVARSEL!**  
**Risiko for alvorlig kvæstelse**  
Trendelenburg-funktion – kipning med hovedet nedad kan medføre dødsfald for brugere, der har tendens til forhøjet blodtryk i den øverste del af kroppen.  
– Før der anvendes stillinger, hvor benene er placeret højere end hjertet, skal der foretages en vurdering ud fra et medicinsk synspunkt.

## ACO-funktioner







-  Op/Ned
-  Lys tændt = funktion låst  
Lys slukket = funktion ulåst
-  Betjeningsknap
-  Batteriopladningsindikator
-  Siddestilling
-  Bendel
-  Højdeindstilling
-  Trendelenburg: Alle sengedele er vandrette, og liggefladen er indstillet med hoveddelen nedad.  
Anti-Trendelenburg: Liggefladen er indstillet med hoveddelen opad.
-  Liggefladen er indstillet til horisontal position med alle sengedele vandrette. Ingen højdeindstilling.
-  "0"

## Betjeningsfunktioner

- Tryk og hold betjeningsknappen 
- Tryk på Op eller Ned. 

## Låsefunktioner

-  Når en funktion er låst med ACO, kan den tilsvarende knap på håndbetjeningen (HB75) ikke bruges.
- Tryk og hold betjeningsknappen 
  - Tryk på den ønskede funktion 
  - Indikatoren på hængelåsen  Lyser, når funktionen er låst.
  - Kontroller, at den tilsvarende knap på håndbetjeningen er deaktiveret.

### 4.3 Batteri-backup

Sengen er udstyret med en indbygget batteri-backup.



#### ADVARSEL!

##### Risiko for eksplosion

Udtjente eller defekte akkumulatører kan danne knaldgas ved forsøg på opladning.

- Batterirummet er forsynet med en udluftning, som sikrer en korrekt og nødvendig udluftning af batterirummet. Denne udluftning må ikke blokeres eller afdækkes, idet der kan opstå overtryk med eksplosionsfare til følge.



#### FORSIGTIG!

- Serviceeftersyn, vedligeholdelse eller udskiftning af batterier skal foretages af faguddannet personale.



#### VIGTIGT!

##### Lav batterikapacitet

- Hvis batteriet kun har kapacitet tilbage til en enkelt løftecycelus, afgiver styreboksen en lyd, når håndbetjeningen bruges.

#### Opladning af batterierne

Batterierne oplades, når styreenheden sluttes til strømforsyningen



- Styreenheden skal være tilsluttet strømforsyningen i 24 timer inden første gangs brug.
- Batterierne skal som minimum oplades hver 6. måned med henblik på vedligeholdelse.

#### Forebyggende vedligeholdelse



Hyppig og kraftig afladning mindsker levetiden.

Det anbefales at afprøve batterifunktionen mindst én gang årligt.

Batterierne tager ikke skade ved løbende tilslutning til netspændingen.

#### Udskiftning af batterier

- Batterierne skal udskiftes senest efter 4 års brug. Eventuelt tidligere afhængigt af brugsmønsteret.
- Batterierne skal udskiftes i sæt.
- Batterierne skal udskiftes med originale batterier eller mekanisk og elektrisk kompatible typer.
- Batterierne, som udgør et sæt, skal være forsynet med identiske produktionskoder.



Sørg for, at batterisættet er tilsluttet korrekt i henhold til tegningen (i batteriboksen) inden isætning, og at ingen af forbindelserne er løse.

Akkumulatørsæt har varenr.: 818323 (12V-1,2 Ah).

#### Bortskaffelse

Kasserede batterier kan returneres til *Invacare*® eller bortskaffes på samme måde som bilbatterier.

### 4.4 Svinghjul og det centrale bremsesystem



#### FORSIGTIG!

##### Risiko for at komme i klemme

- Alle bremses er fodbetjente.
- Frigør ikke bremsen med fingrene.



#### FORSIGTIG!

##### Skaderisiko

Brugeren kan risikere at falde, hvis han eller hun bevæger sig op i eller ud af sengen, uden at bremsene er låst.

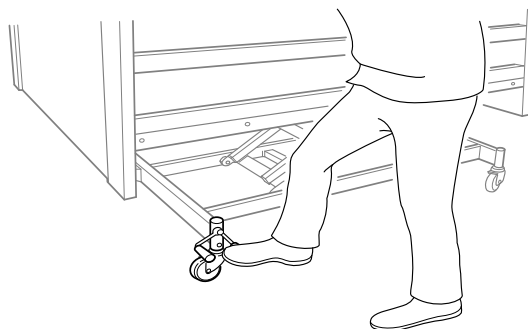
- Sørg for, at bremsene altid er låst, før brugeren bevæger sig op i eller ud af sengen, eller når brugeren tilses.



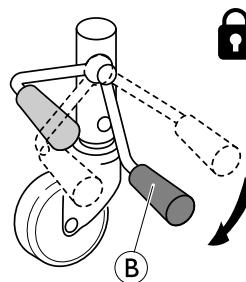
Svinghjulene kan lave mærker på forskellige typer absorberende gulvflader – f.eks. ubehandlede eller dårligt behandlede gulve. For at undgå mærker anbefaler *Invacare*® at placere en egnet type beskyttelse mellem svinghjulene og gulvet.

#### 4.4.1 Centralt bremsesystem

Alle hjul låses ved at låse en af pedalerne.

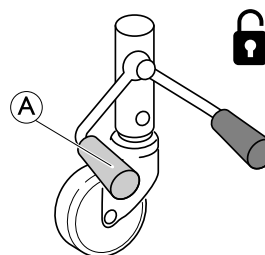


Stå altid midt på sengens langside, når bremsene låses.



#### Låsning af bremsene

- Tråd på den røde pedal (B)

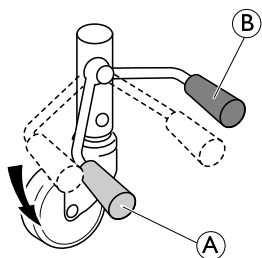


#### Oplåsning af bremsene

- Tråd på den grønne pedal (A), indtil bremsen er i **neutral position** = Begge pedaler på samme niveau.

#### Svinghjul med retningsspær (ekstraudstyr)

Sengen med centralt bremsesystem kan udstyres med et styrbart svinghjul, der betjenes med den centrale bremsepedal.



**Aktivering af retningspær**

- Træd på den grønne pedal **A**, når bremsen er i neutral position.

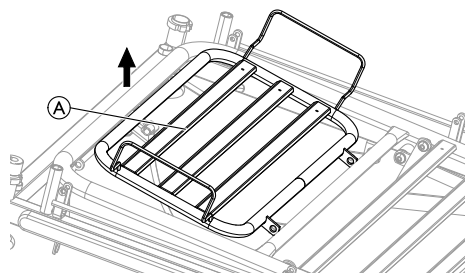
**Deaktivering af retningspær**

- Når styringen er aktiveret: Træd på den røde pedal **B**, indtil bremsen er i neutral position.

**4.5 Nakkestøtte**

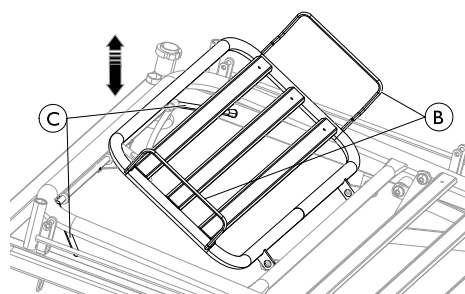
Nakkestøtten betjenes manuelt.

**OP**




Løft nakkestøtten **A** op, indtil den befinder sig i den ønskede position, og slip den.

**NED**



1. Tag fat i en af nakkestøttestiverne **B** og et af håndtagene **C** samtidigt.
2. Sænk nakkestøtten ned.

**4.6 Nødfir af rygdelen**

 Nødfir af rygdelen kan være nødvendig i tilfælde af strøm- eller motorsvigt.



**ADVARSEL!**

**Fare for at komme i klemme**

Rygdelen lægges ned meget hurtigt, og der er fare for at komme i klemme under rygdelen.

- Det kræver mindst to personer at udløse rygdelen.
- Undlad at række ind under rygdelen, mens det lægges ned.



**ADVARSEL!**

**Fare for at slå hovedet**

Brugeren kan ramme gavlen, mens rygdelen lægges ned.  
- Sørg for, at brugerens hoved ikke befinder sig over kanten af rygdelen.

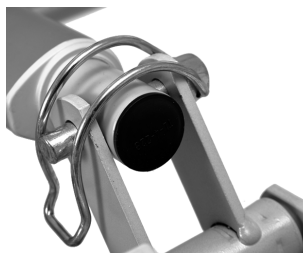
**Fare for rygskader eller sår**

Hurtige bevægelser kan medføre rygskader eller få sår til at springe op.  
- Hold øje med brugeren, mens rygdelen lægges ned.



**VIGTIGT!**

- Det er IKKE muligt at foretage nødfir af højdeindstillingen eller lår-/bendelen.
- Tag stikket ud af stikkontakten før nødfir af rygdelen.



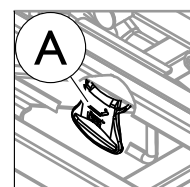
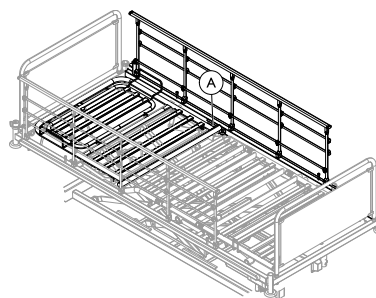
1. Begge personer skal holde rygdelen.
2. Den ene trækker rørstiften ud fra motoren på venstre side.
3. Begge personer sænker langsomt rygdelen, indtil det er helt nede.

**4.6.1 Lynudløsning af ryglæn - CPR (ekstraudstyr)**

CPR-funktionen er mærket med en mærkat på sengen.



Håndtaget til lynudløsning **A** sidder under madrasbundrammen i venstre side.



**VIGTIGT!**

**Inden brug**

- Sørg for, at plejeren er fortrolig med CPR-funktionen før den bruges første gang.
- Anbring sengen med fri adgang til udløsningshåndtaget (venstre side i sengen).



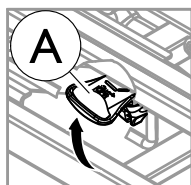
**ADVARSEL!**

**Risiko for at sidde fast eller komme i klemme i åbninger.**

- Undlad at række ind under ryglænet, mens det lægges ned.
- Vær opmærksom på kropsdele (brugers og plejers) under sænkning.
- Hold i ryglænet under sænkning, så det ikke kommer for hurtigt ned.


**Brug af CPR-funktion**

1. Hold ryglænet med den ene hånd. Det anbefales at være en person i hver side.
- 2.




Træk håndtaget (A) opad, mens der holdes i ryglænet. Brugerens kropsvægt presser ryglænet ned.

3. Hold fortsat håndtaget opad, mens ryglænet sænkes.
4. Slip håndtaget for at fastgøre ryglænet i den ønskede position.

 Ryglænsmotoren virker normalt igen, når håndtaget er blevet sluppet og returneret til dets hvileposition.

**4.7 Integreret liggefladeforlænger**

 Til brugere, der er mere end to meter høje, anbefaler vi, at liggefladeforlænger anvendes.



**ADVARSEL!**

**Skaderisiko**

Brugeren kan risikere at falde ud af sengen, blive ramt af galgen, komme i klemme eller blive kvalt.

- Sørg for altid at forlænge liggefladen, når gavlene forlænges.
- Der skal være en afstand på mere end 2,5 cm mellem gavlen og ydersiden af madrasstyret for at undgå, at man får fingrene i klemme.
- Sørg altid for at stramme skrueerne til liggefladeforlænger.



**ADVARSEL!**

**Fare for at komme i klemme.**

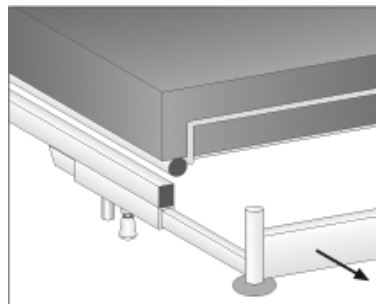
- Vær meget forsigtig ved indstilling af liggefladen.

1.



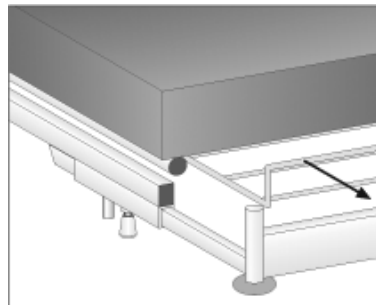
Fjern gavlen i fodenden, og løsn skrueerne i begge sider.

2.



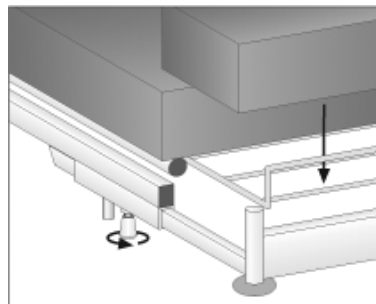
Træk gavlbeslaget ud fra rammen. Dette kan gøres i to trin på henholdsvis 15 og 20 cm.

3.



Løsn den midterste fjeder, og træk liggefladeforlænger ud.

4.



Spænd begge skrueer igen, og placer den forlængede madras på sengen.

**4.8 Galge**



**ADVARSEL!**

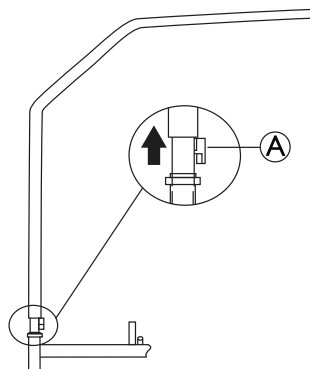
**Risiko for personskade**

Sengen kan tippe, hvis håndtaget benyttes, mens galgen er drejet væk fra sengen.

- Galgen skal altid placeres på en sådan måde, at håndtaget hænger ind over sengeområdet.
- Den maksimalt tilladte belastning af galgen (80 kg) må ikke overskrides.

### 4.8.1 Placering af galgen

1.

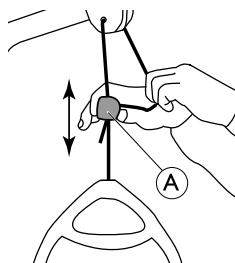


Løft op i galgen, indtil holdemekanismen **A** åbnes på galgerøret.

2. Drej galgen til den ønskede position.
3. Sænk galgen ned, og fastgør den.

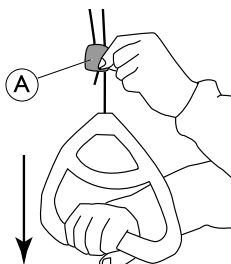
### 4.8.2 Ændring af højden på håndtaget

1.



Hold snoren ud, mens snorelåsen **A** skubbes op eller ned, indtil håndtaget befinder sig i den ønskede højde.

2.



Lås håndtaget ved at trykke snoren tilbage i låsen **A** og trække håndtaget nedad.

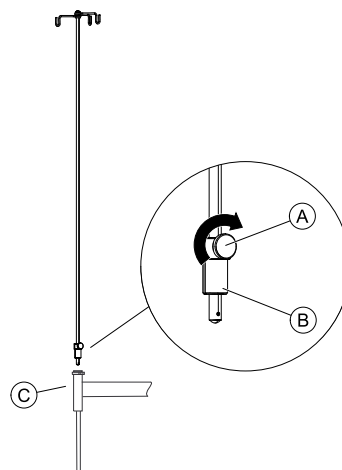
#### ! VIGTIGT!

- Efter indstilling af galgehåndtaget
  - Kontroller, at de to snore over snorelåsen er parallelle og ligger inde i snorelåsen.
  - Træk hårdt i håndtaget for at kontrollere, at snoren er låst korrekt.

## 4.9 Dropstativ eller transfusionsstativ

Dropstativet eller transfusionsstativet er placeret i et af de fire hjørnerør.

### 4.9.1 Dropstativ eller transfusionsstativ, standard

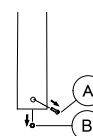


1. Placer bøsningen **B** i det ønskede hjørnerør **C**.
2. Placer dropstativet eller transfusionsstativet i den ønskede højde.
3. Spænd fingerskruen **A**.

### 4.9.2 Teleskopisk dropstativ

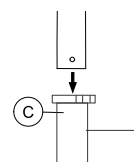
#### Montering

1.



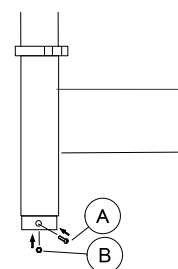
Fjern skruen **A** og møtrikken **B** fra bunden af dropstativet.

2.



Anbring dropstativet i en af sengens to hjørnefastgørelser **C** i hovedenden, og skub det hele vejen ned.

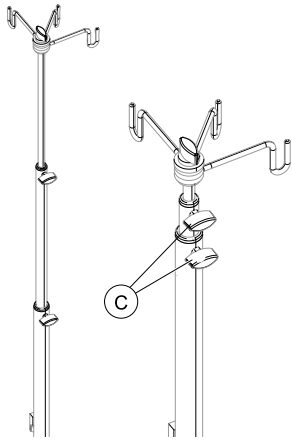
3.



Sæt skruen **A** og møtrikken **B** i igen, og spænd dem.

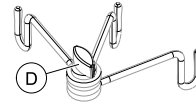
4. Sørg for, at det er sikkert monteret inden brug.

### Ændring af højde



1. Løsn fingerskruerne ©.
2. Træk stativet op til den ønskede højde.
3. Spænd fingerskruerne ©.

### Ændring af krogenes placering



1. Løsn fingerskruen © øverst på dropstativet.
2. Flyt krogene til den ønskede position.
3. Spænd fingerskruen ©.

## 5 Vedligeholdelse

### 5.1 Service

#### Service – generelle oplysninger

Der kan tegnes en servicekontrakt i de lande, hvor *Invacare*<sup>®</sup> har sine egne forhandlere. I visse lande tilbyder *Invacare*<sup>®</sup> kurser i service og vedligeholdelse af sengen. Lister over reservedele og yderligere brugsanvisninger fås hos *Invacare*<sup>®</sup>.

- !** **VIGTIGT!**
- Liggefladen skal understøttes ved serviceeftersyn for at undgå, at den sænkes utilsigtet.
  - Det er kun personale, der har fået de nødvendige instrukser eller uddannelse, der må udføre service og vedligeholdelse på sengen.
  - Efter reparation af sengen, eller hvis sengens funktioner ændres, skal der foretages service i henhold til servicekontrolpunkterne og serviceintervallerne.

#### Servicekontrolpunkter

	Kontrolpunkter		Kontrol	Bemærkninger	Varighed (min)
<b>Samlinger</b>	1	Låserringe, stjernelåsskiver og rørsplitter.	Låst og intakt.	Kontroller, at motorens rørstiftbeslag er låst.	2
	2	Skruer og bolte	Spændt.	Afmonterede låsemøtrikker skal altid udskiftes med nye.	5
	3	Svejsninger	Intakte, ingen synlige revner.		7
<b>Svinghjul</b>	4	Svinghjulbeslag og bremsepedaler.	Skruer spændt.	Vær særlig opmærksom på bremsepedalerne.	1
	5	Svinghjulsbremser	Bremser låser korrekt.	Test ved at skubbe sengen med bremserne låst.	2
<b>Bevægelige dele</b>	6	Nakkestøttefunktion	Låse-/udløsningsfunktion fungerer korrekt.		1
	7	Højdeindstilling	Afsnit bevæges korrekt, motor kører problemfrit.	Kør op-/ned/ind-ud til ydre indstillinger	2
	8	Placering af ryglænet	Afsnit bevæges korrekt, motor kører problemfrit.	Kør op-/ned/ind-ud til ydre indstillinger	1
	9	Lårindstilling	Afsnit bevæges korrekt, motor kører problemfrit.	Kør op-/ned/ind-ud til ydre indstillinger	1
	10	Indstilling af benafsnit	Afsnit bevæges korrekt, motor kører problemfrit.	Kør op-/ned/ind-ud til ydre indstillinger	1
	11	Trendelenburg-indstilling	Afsnit bevæges korrekt, motor kører problemfrit.	Kør op-/ned/ind-ud til ydre indstillinger	1
<b>Elektrisk system</b>	12	Kabler	Kabler trukket korrekt, placeret i kanaler, uden skader.		2
	13	Elektriske dele/stik	Indkapslinger uden beskadigelser.		3
	14	Alle motorer	Affjedringer intakte.		3
<b>Tilbehør</b>	15	Tilbehør	Korrekt samlet, korrekt funktion.		5
	16	Låse- og bevægelsessystem til sengeheste. Bøjler og lægter.	Låser korrekt, kører uhindret. Bøjler og lægter lige.		5
<b>Overflade</b>	17	Beskadiget belægning	Ingen revner/mistet lak.	Reparerer med lakstift	3

 **Motorer, håndbetjening og styreenheder** vedligeholdes ved at udskifte den defekte del.

#### Serviceintervaller

	Inden brug	Efter 3 måneder	År 1-8 Hver 6. måned	År 1-8 Én gang om året	År 1-8 Hvert andet år	År 9 Én gang om året	År 10 Én gang om året
1		X			X	X	X
2		X			X	X	X
3					X	X	X
4					X	X	X
5					X	X	X

	Inden brug	Efter 3 måneder	År 1-8 Hver 6. måned	År 1-8 Én gang om året	År 1-8 Hvert andet år	År 9 Én gang om året	År 10 Én gang om året
6		X			X	X	X
7	X			X		X	X
8	X			X		X	X
9	X			X		X	X
10	X			X		X	X
11	X			X		X	X
12	X	X		X		X	X
13	X	X		X		X	X
14	X	X		X		X	X
15			X			X	X
16		X	X			X	X
17				X		X	X

## 5.2 Rengøring



**i** Sengen tåler rengøring i vaskeanlæg og overbrusning.

### ! VIGTIGT! Før vask

- Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten i væggen før rengøring
- Sørg for, at alle stikpropper på sengen er sat i, når sengen vaskes.
- Kontrollér, at alle motorer og håndbetjeningen er tilsluttet styringen korrekt.
- Kør alle motorer helt ned/ind for at forebygge kalkdannelse og rust.

### ! VIGTIGT! Efter vask

- Afslut med at skylle sengen.
- Undgå at afkøle sengen med vand umiddelbart efter endt vask.
- Sengen skal være tør, når den forlader vasketunnelen, eller når den igen har rumtemperatur.
- Ved lufttørring må temperaturen ikke overstige 50 °C.

### Vask

- Brug en vandtemperatur på maks. 65 °C.
- Vandtrykket må ikke overstige 8 bar i en afstand på mindst 30 cm.
- Brugsopløsningen:
  - skal have en pH-værdi på 6-8
  - må ikke ændre plastdelens overfladestruktur
  - må ikke opløse skiltene
  - må ikke nedbryde fedt

### Skylning

- Brug en vandtemperatur på maks. 80 °C.
- Skyl maks. 3 minutter.
- Brugsopløsningen skal have en pH-værdi på 7.

### Tørring

- Tør sengen efter vask.



### VIGTIGT!

#### Kontrollér følgende efter vask

- Afprøv alle sengens funktioner efter vask.
- Smør sengen iht. smøreskemaet efter vask.

### 5.2.1 Inspektion efter vask



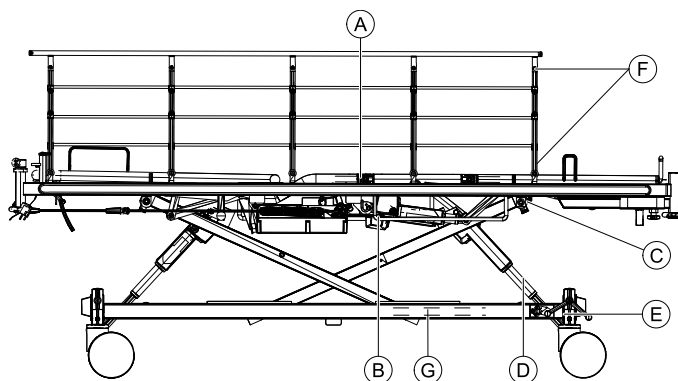
### VIGTIGT!

- Når sengen er blevet vasket, skal den efterses grundigt, før den gives til en ny bruger.
- Eftersynet skal foretages af en uddannet fagperson.
- Se Vedligeholdelsesskemaet vedrørende regelmæssig vedligeholdelse.

### Kontrolpunkter

- Kontroller låsningen af motorerne (rørstift monteret korrekt).
- Kontroller elektronikledningerne til motorerne (ledninger ikke klemte).
- Kontroller, at motorenes indkapsling er intakt (ingen revner, hvor væske kan strømme ud).
- Kontroller liggefladens sektioner ved at aktivere alle funktionerne for de bevægelige dele med håndbetjeningen.
- Kontroller bremsernes funktion.
- Kontroller sengehestenes låsefunktion.

## 5.3 Smøring



Smøring med medicinsk ren olie:



- Ⓐ Alle hængsler på madrasbund
- Ⓑ Alle motorlejer
- Ⓒ Alle lejer til løftearme
- Ⓓ Alle motorholdedele
- Ⓔ 6-kantet aksel på bremsepedaler
- Ⓕ Alle hængsler foroven og fornedet på sengehest

Smøring med medicinsk rent fedt:

- Ⓖ Glideskinner på understel

## 5.4 Nulstilling af motorerne med HB75



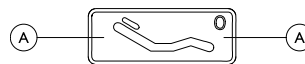
Motorerne skal nulstilles, hvis:

- høj/lav motoren er blevet udskiftet
- liggefladen hælder (kan ikke indstilles i vandret position)

### Inden nulstilling

1. Afbryd strømforsyningen til sengen, og lad sengen stå uden strøm i mindst 10 sekunder.
2. Slut alle kabler til styreboksen.
3. Slut sengen til strømforsyningen.

### Nulstilling



Nulstil ved at trykke på begge sider Ⓐ af knappen, indtil der høres en bip-lyd (= nulstillet).

### Efter nulstilling - test af funktioner

Efter nulstillingen skal alle aktuatorer køre til endepositionerne: Tryk på de enkelte knapper, én ad gangen:

1. Op, indtil den stopper
2. Ned, indtil den stopper

---

## 6 Efter brug

---

### 6.1 Bortskaffelse af affald

Dette produkt stammer fra en miljøbevidst leverandør, der overholder kravene i WEEE-direktivet 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette produkt kan indeholde stoffer, som kan skade miljøet, hvis de bortskaffes på steder (lossepladser), der ikke overhoveder gældende lovgivning.

- Vær miljøbevidst, og giv dette produkt til genbrug via nærmeste genbrugsstation, når dets levetid er opbrugt.

- Alle trædele skal afmonteres og sendes til forbrænding.
- Alle elektriske dele skal afmonteres og bortskaffes som elektriske komponenter.
- Plastikdele skal afmonteres og sendes til forbrænding eller genbrug.
- Ståledele og hjul skal bortskaffes som affaldsmetaller.
- Bortskaffelse af affald skal ske i overensstemmelse med den gældende lovgivning vedrørende håndtering af affald i det enkelte land.

## 7 Fejlfinding

### 7.1 Konsekvenser af manglende vedligeholdelse



#### FORSIGTIG!

- Hvis stjernelåseknapper, stifter, bolte og låseringe ikke er samlet eller strammet korrekt, kan det føre til tab af stabilitet.
- Manglende eller utilstrækkelig smøring kan føre til overbelastning af motorerne.
- Vand i svejsningerne kan medføre bakterievækst eller betyde, at metalsengedele rust.
- Hjul, der ikke er vedligeholdt korrekt, kan gøre sengen tung eller vanskelig at flytte.
- Sengeheste, der ikke er indstillet eller smurt korrekt, kan give sikkerhedsrelaterede problemer eller gøre sengen tung at håndtere.
- Hvis det elektriske udstyr ikke tjekkes ordentligt, kan det føre til en utilsigtet Trendelenburg-indstilling eller andre uventede sengefunktioner.
- Hvis malingen er beskadiget, kan der dannes rust.



Som yderste konsekvens af længere tids manglende vedligeholdelse, kan sengen miste en eller flere af sine funktioner.

### 7.2 Fejlfinding/elektrisk system

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Strømindikatoren lyser ikke	Strømmen er ikke tilsluttet	Slut strømmen til
	Sikringen i styreboksen er sprunget	* Udskift styreboksen
	Der er fejl i styreboksen	* Udskift styreboksen
Strømindikatoren lyser, men motoren kører ikke. Relæet i styreboksen afgiver en kliklyd.	Motorstikket er ikke sat helt ind i styreboksen.	Sæt motorstikket ordentligt ind i styreboksen
	Der er fejl i motoren.	* Udskift motoren
	Motor-kablet er ødelagt.	* Udskift kablet
	Der er fejl i styreboksen	* Udskift styreboksen
Strømindikatoren lyser, men motoren kører ikke. Der høres ingen relælyd fra styreboksen.	Der er fejl i styreboksen	* Udskift styreboksen
	Der er fejl i håndbetjeningen	* Udskift håndbetjeningen
Styreboksen er i orden bortset fra den ene retning på en af kanalerne.	Der er fejl i styreboksen	* Udskift styreboksen
	Der er fejl i håndbetjeningen	* Udskift håndbetjeningen
Motoren kører, men stempelstangen bevæger sig ikke.	Motoren er beskadiget	* Udskift motoren
Motoren kan ikke løfte den fulde belastning.		
Motorstøj, men stempelstangen bevæger sig ikke.		
Stempelstangen virker indad og ikke udad.		

\* Det er kun personale, der har fået de nødvendige instrukser eller uddannelse, der må udføre service og vedligeholdelse på sengen.

#### Risiko for person- og produktskade.

- Sengen skal være afbrudt strømmen, før der åbnes for og arbejdes på elektriske komponenter.



#### ADVARSEL!

#### Risiko for person- og produktskade.

- Sengen skal være afbrudt strømmen, før der åbnes for og arbejdes på elektriske komponenter.

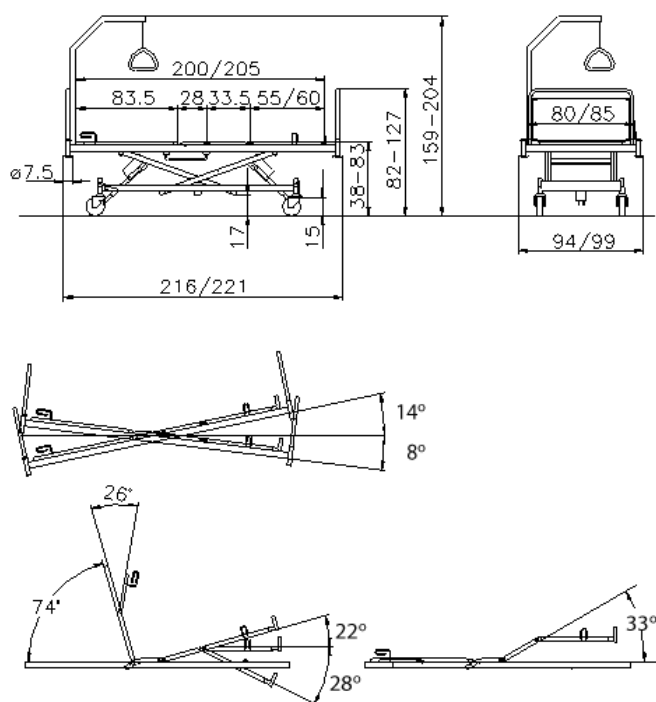
## 8 Tekniske data

### 8.1 Mål seng

- Alle mål er opgivet i cm.
- Alle vinkler er opgivet i grader.
- Alle mål og vinkler er opgivet uden tolerancer og gælder for en seng, der ikke er forlænget.

Sengen kan udvides med 15 eller 20 cm i fodenden.

Invacare® forbeholder sig retten til at ændre på nedenstående mål og vinkler uden forudgående varsel.



### 8.2 Vægt

De monterbare deles vægt

Gavle	5,0 kg
Galgerør	9,0 kg
Bed samlede vægt	141,5 kg

### 8.3 Madrasmål

	Maks. højde på madras	Min. højde på madras	Min. bredde på madras	Min. længde på madras
SB910 80 x 200 cm	18 cm	12 cm	80 cm	200 cm
SB910 85 x 205 cm	18 cm	12 cm	85 cm	205 cm

### 8.6 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

#### Vejledning og producentens erklæring – elektromagnetisk emission


Denne hospitalsseng er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af sengen skal sørge for, at den anvendes i et sådant miljø.

#### Densitet:



Koldskum 38 kg/m<sup>3</sup>

### 8.4 Miljøforhold


	Opbevaring og transport	Betjening
Temperatur	-10 °C til +50 °C	+5 °C til +40 °C
Relativ luftfugtighed	20 % til 75 %	
Atmosfærisk tryk	800 hPa til 1060 hPa	

-  Vær opmærksom på, at en seng, der har været opbevaret ved lave temperaturer, skal indstilles til betjeningstilstand, før den tages i brug.

### 8.5 Elektrisk system

Spændingsforsyning	230V spænding, AC, 50 Hz (AC = vekselstrøm)
Maks. indgangsstrøm	lin maks. 3 ampere
Intermitterende (periodisk motordrift)	10 % 2 min./18 min.
Isoleringsklasse	 Beskyttelsesklasse I
Anvendt del af type B	 Den anvendte del overholder de angivne krav om beskyttelse mod elektrisk stød iht. IEC60601-1. (En anvendt del er en del af det medicinske udstyr, der er designet til at komme i fysisk berøring med brugeren, eller en del, der sandsynligvis kommer i berøring med brugeren.)
Lydstyrke	48 dB (A)
Kapslingsklasse	Styreboksen, den eksterne strømforsyning og motorerne er beskyttet i henhold til IPx6w.

\* IPX6w-klassificering betyder, at det elektriske system er beskyttet mod vand, der påføres i kraftige stråler fra alle retninger.


-  Sengen har ingen isolator (hovedkontakt). Afbryd strømmen til sengen ved at tage stikket ud af stikkontakten.

Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø - vejledning
RF-emissioner CISPR 11 (delvist)	Gruppe I	Hospitalssengen anvender udelukkende RF-energi til de interne funktioner. Dens RF-emissioner er derfor meget lave og burde ikke medføre interferens med andet elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner CISPR 11 (delvist)	Klasse B	Hospitalssengen er egnet til brug i alle bygninger, herunder private hjem og bygninger, der er tilsluttet det offentlige lavspændingsnetværk, som forsyner bygninger, der anvendes til bopælsformål.
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/flickeremissioner IEC 61000-3-3	Oplyder kravene	

### Vejledning og producentens erklæring - elektromagnetisk immunitet

Denne hospitalsseng er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af sengen skal sørge for, at den anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø - vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV ved kontakt ± 8 kV via luft	± 6 kV ved kontakt ± 8 kV via luft	Gulve skal være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Hurtige elektriske overspændinger/strømstød IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningsledninger ± 1 kV for indgangs-/udgangsledninger	± 2 kV for strømforsyningsledninger ± 1 kV for indgangs-/udgangsledninger	El-forsyning via el-nettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø.
Overspænding IEC 61000-4-5	± 1 kV differentialtilstand ± 2 kV almindelig tilstand	± 1 kV differentialtilstand ± 2 kV almindelig tilstand	El-forsyning via el-nettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsudsving i strømforsyningsledninger IEC 61000-4-11	< 5 % $U_T$ (>95 % fald i $U_T$ ) i 0,5 cyklus 40 % $U_T$ (60 % fald i $U_T$ ) i 5 cyklusser 70 % $U_T$ (30 % fald i $U_T$ ) i 25 cyklusser < 5 % $U_T$ (>95 % fald i $U_T$ ) i 5 sekunder	< 5 % $U_T$ (>95 % fald i $U_T$ ) i 0,5 cyklus 40 % $U_T$ (60 % fald i $U_T$ ) i 5 cyklusser 70 % $U_T$ (30 % fald i $U_T$ ) i 25 cyklusser < 5 % $U_T$ (>95 % fald i $U_T$ ) i 5 sekunder	El-forsyning via el-nettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø. Hvis brugeren af hospitalssengen kræver uafbrudt brug under strømafbrydelser, anbefales det, at hospitalssengen tilsluttes en nødstrømsforsyning (UPS) eller et batteri. $U_T$ er netspændingen før testniveauet.
Netfrekvensmagnetfelt (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Netfrekvensmagnetfeltet skal være på samme niveau som ved anvendelse i et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø - vejledning
Ledningsbåren RF IEC 61000-4-6	3 V	3 V	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør kun anvendes i den anbefalede sikkerhedsafstand fra hospitalssengen, inklusive kabler, som beregnes efter den ligning, der gælder for senderens frekvens.</p> <p>Anbefalet sikkerhedsafstand:</p> $d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad \text{80 MHz til 800 MHz}$ $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad \text{800 MHz til 2,5 GHz}$ <p>hvor <math>P</math> er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til senderfabrikanten, og <math>d</math> er den anbefalede sikkerhedsafstand i meter (m).<sup>b</sup></p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, bestemt ved en elektromagnetisk måling på stedet,<sup>a</sup> bør ligge under overensstemmelsesniveauet i alle frekvensområder.<sup>b</sup></p> <p>Interferens kan forekomme i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol:</p> 
Feltbåren RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	3 V/m	

<sup>a</sup> Feltstyrker fra faste sendere som f.eks. stationer til mobil- og trådløse telefoner, mobilradioer, amatørradioer, AM- og FM-radioudsendelser og tv-udsendelser kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. Hvis det elektromagnetiske miljø forårsaget af faste RF-sendere skal vurderes, anbefales det at få foretaget en elektromagnetisk måling på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor hospitalssengen anvendes, overstiger det gældende RF-overensstemmelsesniveau, som angivet ovenfor, bør hospitalssengen overvåges nøje for at kontrollere, at den fungerer normalt. Hvis apparatet ikke fungerer normalt, bør der tages yderligere forholdsregler, f.eks. ved at flytte hospitalssengen eller anbringe den, så den vender i en anden retning.

<sup>b</sup> I frekvensområdet fra 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkerne være under  $[V_1]$  V/m.

Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.


### Anbefalede sikkerhedsafstande mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr og hospitalssengen.

Hospitalssengen er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø med begrænset interferens fra feltbåren RF. Kunden og brugeren af hospitalssengen kan bidrage til at forhindre elektromagnetisk interferens ved at opretholde en minimumsafstand mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr (sendere) og hospitalssengen, som anbefalet nedenfor, i henhold til kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt

Senderens maksimale nominelle udgangseffekt [W]	Sikkerhedsafstand ifølge senderfrekvensen [m]		
	150 kHz til 80 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz til 2,5 GHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

Den anbefalede sikkerhedsafstand i meter (m) for sendere med en maksimal udgangseffekt, der ikke er angivet ovenfor, kan beregnes ved hjælp af den ligning, der gælder for den pågældende senders frekvens, hvor  $P$  er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til senderproducenten.

Ved 80 MHz og 800 MHz gælder sikkerhedsafstanden for det højeste frekvensområde.

 Der kan forekomme situationer, hvor disse retningslinjer ikke gælder. Elektromagnetisk strålingsspredning påvirkes af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.



## Invacare Salg

### Danmark:

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk



Producent:

Invacare Rea AB  
Växjövägen 303  
S-343 75 Diö

1568788-E 2015-07-13



**Making Life's Experiences Possible™**



**Yes, you can.®**